

Art. 2. Artikel 1, § 2, van de wet van 14 februari 1955 tot regeling van de toekenning van anciënniteitsbijslag enerzijds aan de militairen van de krijgsmacht en van de rijkswacht, oorlogsinvaliden 1940-1945, en anderzijds aan de door de Schatkist bezoldigde bedienaars van de eredienssten, oorlogsinvaliden 1940-1945, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1973, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de berekening der wedde van de politieke gevangenen van de oorlog 1940-1945, van de burgerlijke weerstanders, de werkweigerars en de weggevoerden van de oorlog 1940-1945 die een vergoedingspensioen of een pensioen van burgerlijk slachtoffer genieten, en vóór 31 juli 1955 de hoedanigheid van beroepsmilitair hebben verkregen, wordt geteld de tijd tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945 doorgebracht als politiek gevangene, burgerlijke weerstander, werkweigeraar of weggevoerde. »

Art. 3. Artikel 2, 2° van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° politiek gevangene, burgerlijk weerstander, werkweigeraar of weggevoerde zijn geweest, voor zover zij een vergoedingspensioen of een pensioen van burgerlijk slachtoffer genieten. »

Art. 4. Artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De door de Schatkist bezoldigde bedienaars van de eredienssten, politiek gevangene, burgerlijke weerstander, werkweigeraar of weggevoerde van de oorlog 1940-1945, die een vergoedingspensioen of een pensioen van burgerlijk slachtoffer genieten, komen eveneens voor genoemde anciënniteitsbijslag in aanmerking. »

Art. 5. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1974.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 mei 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Ch.-F. NOTHOMB

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :
De Minister van Justitie,
J. GOL

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 82 — 791

20 APRIL 1982. — Wet houdende goedkeuring van protocol inzake de bekendmaking in het Benelux-publikatieblad van bepaalde gemeenschappelijke rechtsregels voor de uitleg waarvan het Benelux-Gerechtshof bevoegd is, ondertekend te Brussel op 3 februari 1980 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Protocol inzake de bekendmaking in het Benelux-Publikatieblad van bepaalde gemeenschappelijke rechtsregels voor de uitleg waarvan het Benelux-Gerechtshof bevoegd is, ondertekend te Brussel op 6 februari 1980, zal volkomen uitwerking hebben.

(1) Zitting 1980-1981-1982.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 584-1. — Verslag nr. 584-2. *Parlementaire Handelingen*. — Indiening van het ontwerp van wet. Zitting van 4 februari 1981. — Bespreking. Zitting van 15 juli 1981. — Stemming. Zitting van 16 juli 1981.

Kamer.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 908-1. *Parlementaire Handelingen*. — Ontwerp overgezonden door de Senaat. Zitting van 1 oktober 1981. — Bespreking. Zitting van 17 maart 1982. — Stemming. Zitting van 17 maart 1982.

Art. 2. L'article 1er, § 2, de la loi du 14 février 1955 réglant l'attribution des bonifications d'ancienneté aux militaires des forces armées et de la gendarmerie, invalides de la guerre 1940-1945 d'une part, et aux ministres des cultes, rétribués par le Trésor public, invalides de la guerre 1940-1945, d'autre part, modifiée par la loi du 10 juillet 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« Est compté pour le calcul du traitement des prisonniers politiques de la guerre 1940-1945, des résistants civils, des réfractaires et des déportés de la guerre 1940-1945, titulaires d'une pension de réparation ou d'une pension de victime civile, qui ont acquis la qualité de militaire de carrière avant le 31 juillet 1955, le temps passé en qualité de prisonnier politique, de résistant civil, de réfractaire ou de déporté entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945. »

Art. 3. L'article 2, 2°, de ladite loi, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° ont été prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires ou déportés, pour autant qu'ils bénéficient d'une pension de réparation ou d'une pension de victime civile. »

Art. 4. L'article 3, alinéa 2, de ladite loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Les ministres des cultes, rétribués par le Trésor public, prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires ou déportés de la guerre 1940-1945, titulaires d'une pension de réparation ou d'une pension de victime civile, sont également admis au bénéfice des dites bonifications. »

Art. 5. La présente loi produit ses effets le 1er janvier 1974.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
Ch.-F. NOTHOMB

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 82 — 791

20 AVRIL 1982. — Loi portant approbation du Protocole relatif à la publication au Bulletin Benelux de certaines règles juridiques communes pour l'interprétation desquelles la Cour de Justice Benelux est compétente, signé à Bruxelles le 6 février 1980 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole relatif à la publication au Bulletin Benelux de certaines règles juridiques communes pour l'interprétation desquelles la Cour de Justice Benelux est compétente, signé à Bruxelles le 6 février 1980, sortira son plein et entier effet.

(1) Session 1980-1981-1982.

Sénat.

Documents. — Projet de loi, n° 584-1. — Rapport, n° 584-2. *Annales parlementaires*. — Dépôt du projet de loi. Séance du 4 février 1981. — Discussion. Séance du 15 juillet 1981. — Vote. Séance du 16 juillet 1981.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 908-1. *Annales parlementaires*. — Projet transmis par le Sénat. Séance du 1er octobre 1981. — Discussion. Séance du 17 mars 1982. — Vote. Séance du 17 mars 1982.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril — Spanje, 20 april 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Justitie,
J. GOL

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

Protocol inzake de bekendmaking in het Benelux-Publikatieblad van bepaalde gemeenschappelijke rechtsregels voor de uitleg waarvan het Benelux-Gerechtshof bevoegd is

De Regering van het Koninkrijk België,
De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,
De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Gelet op het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, alsmede op het op 11 mei 1974 te Brussel ondertekende Tweede Protocol ter uitvoering van artikel 1, lid 2, van dat Verdrag.

Verlangende de bekendmaking van de beschikkingen en aanbevelingen van het Comité van Ministers en van de Ministeriële Werkgroepen van de Benelux Economische Unie, waarvan de bepalingen zijn aangewezen als gemeenschappelijke rechtsregels voor de toepassing van het Verdrag, voor de drie landen te vergemakkelijken en de kosten daarvan te verminderen,

Overwegende dat daartoe dient te worden voorzien in een andere wijze van bekendmaking dan die, welke voor die beschikkingen en aanbevelingen vereist is op grond van artikel 1 van het Tweede Protocol en van artikel 1, lid 4, van het Verdrag,

Gelet op het advies van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad van 26 oktober 1979,

Hebben besloten tot dat doel een Protocol te sluiten en zijn de volgende bepalingen overeengekomen :

Artikel 1

1. De bekendmaking in het Benelux-Publikatieblad van de beschikkingen en aanbevelingen van het Comité van Ministers en van de Ministeriële Werkgroepen van de Benelux Economische Unie, welke als gemeenschappelijke rechtsregels van de drie landen zijn aangewezen door :

a) het op 11 mei 1974 te Brussel ondertekende Tweede Protocol ter uitvoering van artikel 1, lid 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof,

b) de beschikkingen van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie, genomen ter uitvoering van artikel 1, lid 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, geldt als officiële bekendmaking in België, in Luxemburg en in Nederland.

2. De Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie draagt onverwijld zorg voor de bekendmaking in het Benelux-Publikatieblad van de als gemeenschappelijke rechtsregels aangewezen beschikkingen en aanbevelingen, bedoeld in het eerste lid.

Artikel 2

Het Benelux-Gerechtshof neemt kennis van de vragen betreffende de uitleg van de bepalingen van dit Protocol voor de toepassing van de Hoofdstukken III en IV van voornoemd Verdrag van 31 maart 1965.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril — Espagne, le 20 avril 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre de la Justice,
J. GOL

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

Protocole relatif à la publication au bulletin Benelux de certaines règles juridiques communes pour l'interprétation desquelles la Cour de Justice Benelux est compétente

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,
Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,
Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Vu le Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux signé à Bruxelles le 31 mars 1965, ainsi que le Deuxième Protocole, signé à Bruxelles le 11 mai 1974, conclu en exécution de l'article 1er, alinéa 2 dudit Traité,

Désirant faciliter et rendre moins onéreuse pour les trois pays la publication des décisions et recommandations du Comité de Ministres et des Groupes de travail ministériels de l'Union économique Benelux, dont les dispositions sont désignées comme règles juridiques communes pour l'application du Traité,

Considérant que pour atteindre ce but, il y a lieu de prévoir un autre mode de publication que celui qui est requis pour ces décisions et recommandations en vertu de l'article 1er du Deuxième Protocole et de l'article 1er, alinéa 4 du Traité,

Vu l'avis du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux émis le 26 octobre 1979,

Ont décidé de conclure à cet effet un Protocole et sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1er

1. Vaut publication officielle en Belgique, au Luxembourg et aux Pays-Bas la publication au Bulletin Benelux des décisions et recommandations du Comité de Ministres et des Groupes de travail ministériels de l'Union économique Benelux désignées comme règles juridiques communes aux trois pays par :

a) le Deuxième Protocole, signé à Bruxelles le 11 mai 1974, conclu en exécution de l'article 1er, alinéa 2 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux,

b) les décisions du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux prises en exécution de l'article 1er, alinéa 2 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965.

2. La publication au Bulletin Benelux des décisions et recommandations désignées comme règles juridiques communes, visées à l'alinéa 1er, est assurée sans délai par le Secrétaire général de l'Union économique Benelux.

Article 2

La Cour de Justice Benelux connaît des questions d'interprétation des dispositions du présent Protocole pour l'application des chapitres III et IV du Traité précité du 31 mars 1965.

Artikel 3

1. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt dit Protocol alleen voor het Rijk in Europa.

2. De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden kan de toepasselijkheid van dit Protocol uitbreiden tot de Nederlandse Antillen door middel van een verklaring, gericht aan de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die daarvan onmiddellijk kennis geeft aan de beide andere Regeringen. Deze verklaring wordt van kracht op de eerste dag van de tweede maand, volgende op de datum waarop de Secretaris-Generaal haar heeft ontvangen.

Artikel 4

1. Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

2. Het Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand, volgende op de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging.

3. Het Protocol blijft evenlang van kracht als het op 31 maart 1965 te Brussel gesloten Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe bevoegd gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend

GEDAAN te Brussel, op 6 februari 1980, in drievoud, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,

H. SIMONET

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

G. THORN

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

J.H.O. INSINGER

De nederlegging van de bekrachtigingsoorkonden voorzien in artikel 4, 1^o, werd gedaan respectievelijk op 14 augustus 1980 door Nederland, op 29 maart 1982 door Luxemburg en op 5 mei 1982 door België.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, 2^o zal dit Protocol in werking treden op 1 juni 1982.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 82 — 792

10 MEI 1982. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 januari 1982, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, betreffende de koppeling van de lonen der werklieden en werksters tewerkgesteld in de tuinbouwondernemingen aan het indexcijfer van de consumptieprijsen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 januari 1982, gesloten in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf betreffende de koppeling van de lonen der werklieden en werksters tewerkgesteld in de tuinbouwondernemingen aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.

(1) Verwijzing naar het Belgisch Staatsblad :
Wet van 5 december 1968, Belgisch Staatsblad van 15 januari 1969.

Article 3

1. En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, le présent Protocole ne s'appliquera qu'au territoire situé en Europe.

2. Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas pourra étendre l'application du présent Protocole aux Antilles néerlandaises par une déclaration adressée au Secrétaire général de l'Union économique Benelux, qui en informera immédiatement les deux autres Gouvernements. Cette déclaration produira son effet le premier jour du deuxième mois qui suivra la date à laquelle le Secrétaire général l'aura reçue.

Article 4

1. Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.

2. Il entrera en vigueur le premier jour du mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

3. Il prendra fin en même temps que le Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 6 février 1980, en triple exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,

H. SIMONET

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

G. THORN

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

J.H.O. INSINGER

Le dépôt des instruments de ratification prévu à l'article 4, 1^o, a été effectué respectivement le 14 août 1980 par les Pays-Bas, le 29 mars 1982 par le Luxembourg et le 5 mai 1982 par la Belgique.

Conformément aux dispositions de l'article 4, 2^o, ce Protocole entrera en vigueur le 1^{er} juin 1982.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 82 — 792

10 MAI 1982. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 janvier 1982, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, concernant la liaison des salaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises horticoles à l'indice des prix à la consommation (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 janvier 1982, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises horticoles, concernant la liaison des salaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises horticoles à l'indice des prix à la consommation.

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.